

de Sicherheitshinweise

	Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu beachten: - Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist. - Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung angelegt werden. - Zur Installation in Zone 2 (22) oder Class I Division 2 sind grundsätzlich die Bedingungen und Vorschriften für den Ex-Bereich einzuhalten. Das Gerät muss in einem Gehäuse mindestens der Schutzart IP54 eingebaut werden, das nur mit einem Werkzeug geöffnet werden kann. - Bei Installationen in Zone 2 / Class I Umgebungen muss sichergestellt sein, dass die Versorgungsanschlüsse gegen transiente Störungen über 140 % der Nennspannung geschützt sind. - Um eine Zündung in einer potenziell explosionsgefährdeten Atmosphäre zu vermeiden, muss vor Installation und Wartungsarbeiten die Spannung abgeschaltet werden. Es dürfen keine unter Spannung stehenden Leitungen, Verbindungen oder Stecker getrennt oder angeschlossen werden, wenn eine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden ist. - Bei Anwendungen, in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklemmen und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elektrischem Schlag zu gewährleisten.
WARNUNG	
	- Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung zu berücksichtigen. - Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden. - Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. - Das Ersetzen von Komponenten kann die Eigensicherheit beeinträchtigen. - Die Geräte oder Baugruppen dürfen nicht auf dem Weidmüller-Tragschienenbus montiert oder von diesem entfernt werden, wenn ein explosives Gasgemisch vorhanden ist. - Alle Geräte können für Messkategorie II und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktionieren. - Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsanschlüssen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter/verstärkter Isolierung versorgt. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich sein und sich in der Nähe des Gerätes befinden. Dieser Netzschalter sollte als Trenneinheit für dieses Gerät gekennzeichnet sein. - Das Gerät ist als Open Type für Process Control Equipment zugelassen. Es muss in ein Gehäuse eingebaut werden, um Verletzungen zu vermeiden, die sich aus der Berührung leitfähiger Teile ergeben können. - Die ersten beiden Ziffern der Seriennummer geben das Produktionsjahr an. - Das Gerät darf in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.
VORSICHT	
	Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.

(it) Indicazioni di sicurezza

PERICOLO	
	Per un'installazione e un esercizio sicuri dell'apparecchio occorre attenersi a quanto segue: • L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regione di utilizzo in questione. • Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installazione fissa. • Per l'installazione in Zona 2 (22) o Class I Division 2 occorre sempre rispettare le condizioni e le normative per gli ambienti a rischio di esplosione. L'apparecchio deve essere installato in una custodia con grado di protezione minimo IP54 che possa essere aperta solo con l'uso di attrezzi. • Per le installazioni in Zona 2 / ambienti Class I occorre assicurarsi che gli attacchi per l'alimentazione siano protetti da disturbi transienti oltre il 140 % della tensione di alimentazione nominale. • Per evitare l'accensione in atmosfere potenzialmente pericolose, è necessario togliere la tensione prima dell'installazione e dei lavori di manutenzione. • Non scollegare o allacciare cavi, collegamenti o connettori sotto tensione in presenza di un'atmosfera potenzialmente esplosiva. • Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche.
AVVERTENZA	
	• Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione. • Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici. • L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità. • La sostituzione di componenti può compromettere la sicurezza intrinseca. • Gli apparecchi o i gruppi non devono essere montati né rimossi dal bus guida Weidmüller in presenza di una miscela di gas esplosiva. • Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura II e il grado di lordura 2. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudine massima di 2000 m. • L'apparecchio è munito di morsetti per il cablaggio del campo ed è alimentato da un alimentatore con isolamento doppio/rinforzato. L'interruttore di rete deve essere facilmente accessibile e trovarsi in prossimità dell'apparecchio. Tale interruttore di rete deve essere identificato come unità di sezionamento per l'apparecchio in questione. • L'apparecchio è omologato come Open Type per Process Control Equipment. Per evitare lesioni che potrebbero essere causate dal contatto con componenti conduttivi, l'apparecchio deve essere installato in una custodia. • Le prime due cifre del numero di serie indicano l'anno di produzione. • L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente inumidito con acqua distillata.
ATTENZIONE	
	• Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

(en) Safety instructions

	DANGER
	For safe installation and safe operation the following must be observed: • The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region. • Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device. • For installation in Zone 2 (22) or Class I Division 2, the conditions and regulations for the hazardous area must always be adhered to. The device must be installed in an enclosure with a protection class of at least IP54 and that can only be opened using a tool. • In Zone 2 / Class I installations the installer has to ensure protection of supply terminals against transient voltages exceeding 140 % of the rated supply voltage. • To prevent ignition of explosive atmospheres, disconnect power before installation and service. No live cables, connections or plugs must be disconnected or connected if there is a potentially explosive atmosphere. • In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock.
	WARNING
	• Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed. • Direct sunlight, strong dust formation, heat, mechanical shocks and impacts must be avoided. • The device must not be exposed to rain or extreme humidity. • Substitution of components may impair intrinsic safety. • Do not mount or remove devices or assemblies from the Weidmüller DIN rail bus when an explosive gas mixture is present. • All devices can be used for Measurement Category II and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m. • The device is provided with field wiring terminals and shall be supplied from a power supply having double or reinforced insulation. A power switch should be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device. • The device is approved as Open Type for Process Control Equipment. To prevent injury resulting from accessibility to live parts the equipment must be installed in an enclosure. • The first two digits of the serial number indicate the year of manufacture. • When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.
	CAUTION
	• Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are to be considered when handling the devices.

(es) Indicaciones de seguridad

	PELIGRO Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente: • El equipo sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo. • Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas. • Para la instalación en zona 2 (22) o Clase I División 2 deben cumplirse como norma general las condiciones y normativa para atmósferas explosivas. El dispositivo debe montarse en una carcasa de tipo de protección IP54 mínimo, para que sólo pueda abrirse con una herramienta. • En instalaciones en zona 2 / clase I debe asegurarse de que las conexiones de alimentación estén protegidas frente a perturbaciones transitorias de más del 140 % de la tensión de alimentación nominal. • Para evitar la ignición en atmósferas potencialmente explosivas debe cortarse la alimentación antes de llevar a cabo la instalación o el mantenimiento. • No deben desconectarse ni conectarse cables, conexiones o conectores eléctricos si existe una atmósfera explosiva. • En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurarse una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de conexión y carcassas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones.
	ADVERTENCIA • Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento. • Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes. • El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad. • La sustitución de componentes puede perjudicar la seguridad propia • Los aparatos o grupos no deben instalarse ni desinstalarse en el bus de carril portante Weidmüller si en la atmósfera hay mezcla gaseosa explosiva en suspensión. • Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición II y el grado de ensuciamiento 2. Los aparatos han sido diseñados de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad. • El aparato está equipado con conexiones de cableado de campo y recibe suministro de una fuente de alimentación con aislamiento doble/reforzado. El interruptor de alimentación debería estar fácilmente accesible y se encuentra cerca del aparato. Este interruptor de alimentación debería estar señalado como unidad de desconexión para este aparato. • El aparato está homologado como "Tipo Abierto" para Equipamiento de Control de Procesos. Debe integrarse en una carcassa para evitar accidentes que pudieran producirse con el contacto de partes conductoras. • Los dos primeros dígitos del número de serie indican el año de fabricación. • El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión.
	ATENCIÓN • Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.

(fr) Consignes de sécurité

	Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit : • L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit. • Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil. • Pour toute installation en zone 2 (22) ou Classe I Division 2, les conditions et prescriptions applicables en zone Ex doivent impérativement être respectées. L'appareil doit être monté dans un boîtier d'indice de protection minimum IP54, ne pouvant être ouvert qu'à l'aide d'un outil. • Dans les installations en environnement de zone 2 / Classe I, il faut s'assurer que les connexions d'alimentation sont protégées contre les perturbations transitoires de plus de 140 % de la tension d'alimentation nominale. • Afin d'éviter tout allumage dans une atmosphère potentiellement explosive, la tension doit être couplée avant installation et travaux d'entretien. Il est interdit de séparer ou de raccorder des lignes, connexions ou connecteur sous tension lorsque l'on est en présence d'une atmosphère explosive. • Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux entrées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisante entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voisins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques.
AVERTISSEMENT	
	• Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance. • Éviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs. • L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité. • Le remplacement de composants peut entraver la sécurité intrinsèque. • Les appareils ou modules ne doivent pas être montés sur bus de rail support Weidmüller ni être ôté de celui-ci en présence d'un mélange gazeux explosif. • Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure II et le degré de pollution 2. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité. • L'appareil est équipé de connexions pour câblage en unité et s'alimente par un bloc secteur à isolation double/renforcée. L'interrupteur secteur doit être facile d'accès et se trouver à proximité de l'appareil. Cet interrupteur secteur doit être identifié comme unité de sectionnement pour cet appareil. • L'appareil est homologué OpenType pour la supervision. Il doit être intégré dans un boîtier afin d'éviter toute blessure qui pourrait résulter du contact direct avec des pièces sous tension. • Les deux premiers chiffres du numéro de série indiquent l'année de production. • L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée.
ATTENTION	
	• Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

zh 安全规程

	危险 为保证安装和操作安全，请务必遵守下列规程： - 只有熟悉相关国家和国际的法规、法令和标准，且具有相应资质的人员，才能安装装置。 - 在装置安装前，切勿将危险电压接通至装置。 - 在 2 区 (22) 或 1 类 2 区 安装时，必须遵守工业危险区分类的条件和规定。该设备必须安装在防护等级不低于 IP54，且只能使用工具打开的壳体中。 - 在区域 2 或 1 类安装中，安装人员必须确保对电源端子进行保护，以防瞬态电压超过额定供电电压的 140 %。 - 为防止在有爆炸危险的环境中引燃，在进行安装和维护操作前必须断开电源。如果存在潜在爆炸性环境，则不得断开或连接带电的电缆、接线点或插头。 - 在应用中，装置的输入/输出如果要接入危险电压，必须保证导线、端子和外壳与四周 (包括相邻的装置) 之间有充分的空间间隔或隔离，以确保防触电保护有效。
	警告  - 必须遵照相关安全规程、技术规格和操作规程，对设备进行安装、试运行和维护。 - 必须避免阳光直射、大量灰尘积聚、受热、机械冲击和撞击。 - 设备不得暴露在雨中或极潮湿的环境中。 - 更换组件可能会有损本质安全。 - 存在爆炸性气体混合物时，请勿安装或拆卸魏德米勒端子导轨总线上的设备或组件。 - 所有装置都符合 II 类测量和污染等级 2 级的要求。该装置的设计保证其在海拔 2000 米以内能安全工作。 - 装置配有接线端子，且其电源具有双重绝缘或强化绝缘。电源开关临近装置，易操作。电源开关显示为装置的开断单元。 - 该设备被认定为“开放式过程控制设备”。为避免因接触带电部件而造成伤害，必须将设备安装在外壳中。 - 序列号前两位数字表示制造年份。 - 断开电源后，可以将布块用蒸馏水沾湿，以清洁装置。
	注意 在对装置进行操作时，必须注意对静电放电 (ESD) 采取适当的安全措施。

de Bedienungsanleitung

Einspeisegerät:
ACT20-FEED-IN-BASIC-S

(en) Operating instructions

Power feed-in unit:
ACT20-FEED-IN-BASIC-S

fr Mode d'emploi

Alimentation :
ACT20-FEED-IN-BASIC-S

it Istruzioni per l'uso

Alimentatore:
ACT20-FEED-IN-BASIC-S

(es) Instrucciones de empleo

Alimentador:
ACT20-FEED-IN-BASIC-S

zh 操作规程

电源馈电单元:
ACT20-FEED-IN-BASIC-S

ACT20-FEED-IN-BASIC-S

1282490000



Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Klingenbergsstraße 26

32758 Detmold, Germany

T +49 5231 14-0

F +49 5231 14-292083

www.weidmuller.com

1288440000/05/11-2020



Das Einspeisegerät ACT20-FEED-IN-BASIC-S versorgt den Weidmüller Tragschienenbus CH20M mit einer extern anzuschließenden Versorgungsspannung von 24 V DC ±30 %. Die Stromtragfähigkeit des Einspeisegerätes beträgt maximal 2,5 A. Der Eingangsstrom muss auf diesen Wert begrenzt werden.

The ACT20-FEED-IN-BASIC-S device supplies the Weidmüller CH20M DIN-rail bus with an externally connect-ed supply voltage of 24 V DC ±30 %. The current-carrying capacity of the power-feed device is 2.5 A max. The input current must be limited to this maximum value.

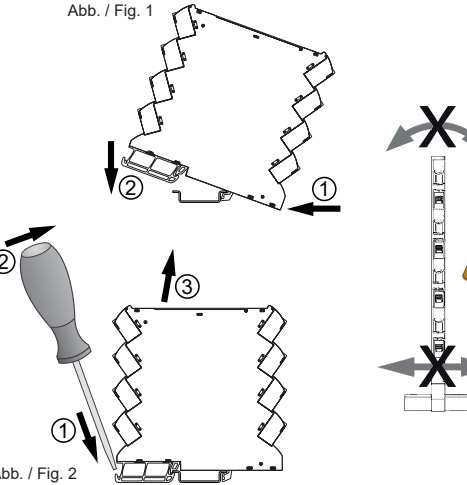
L'alimentation ACT20-FEED-IN-BASIC-S alimente le bus du rail support CH20M Weidmüller avec une tension d'alimen-tation de 24 V DC ±30 %, à raccorder en externe. L'intensité admissible de l'alimentation est de 2,5 A maximum. Le cou-rant d'entrée doit être limité à cette valeur.

Il dispositivo alimentatore ACT20-FEED-IN-BASIC-S forn-isce al bus su guida Weidmüller CH20M un'alimentazione di 24 V DC ±30 % da allacciare dall'esterno. La portata di cor-rente del dispositivo alimentatore è di massimo 2,5 A e rap-presenta il valore limite che la corrente d'ingresso deve ri-spettare. La corrente d'ingresso va limitata a questo valore massimo.

El alimentador ACT20-FEED-IN-BASIC-S suministra alimen-tación al bus de carril portante CH20M de Weidmüller a una tensión de conexión externa de 24 V DC ±30 %. La ampaci-dad de este alimentador asciende a un máximo de 2,5 A. La corriente de entrada debe limitarse a ese valor.

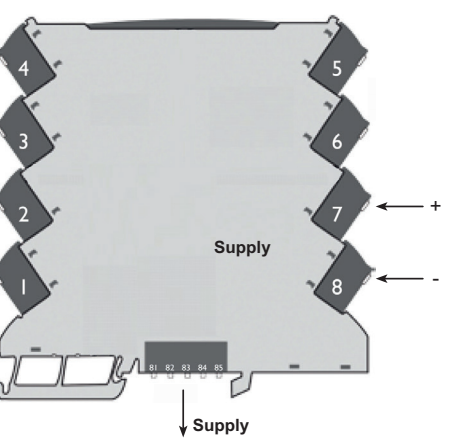
ACT20-FEED-IN-BASIC-S 设备向魏德米勒 CH20M DIN 导轨总线通过外部联接的供电电压 24 V DC ±30 % 供电。馈电设备的载流能力为最大 2.5 A。输入电流必须限制在这一最大值之内。

Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸



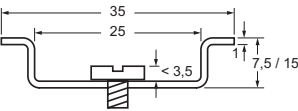
- Das Gerät kann auf eine TS 35 Tragschiene aufgerastet werden (siehe Abb. 1). Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rast-fuß mit einem Schraubendreher entriegeln (siehe Abb. 2). Fixieren Sie das Gerät oder die Gerätegruppe beidseitig mit einem End-winkel, z. B. WEW 35/1 SW (Best.-Nr. 1162600000) oder WEW 35/2 SW (Best.-Nr. 1061210000).
- The product is designed to be mounted onto a TS 35 DIN rail (see Fig. 1). Dismantle the device by releasing the clip-in foot us-ing a screwdriver (see Fig. 2). Fix the device or the device group on both sides with an end bracket, e.g. WEW 35/1 SW (order no. 1162600000) or WEW 35/2 SW (order no. 1061210000).
- L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35 (voir Fig. 1). Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (voir Fig. 2). Fixer l'appareil ou le groupement d'appareils des deux côtés à l'aide d'une équerre de blocage, par ex. WEW 35/1 SW (commande n° 1162600000) ou WEW 35/2 SW (commande n° 1061210000).
- L'apparecchio può essere montato a scatto su una guida di supporto TS 35 (vedere Fig. 1). Smontare il dispositivo sbloccando con un cacciavite il piedino di bloccaggio (vedere Fig. 2). Fissare il dispositivo o il gruppo di dispositivi su entrambi i lati con un termina-le di fissaggio, ad esempio WEW 35/1 SW (N° cat. 1162600000) o WEW 35/2 SW (N° cat. 1061210000).
- El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35 (véase la Fig. 1). Desmonte el dispositivo soltando el pie de enclavamien-to con ayuda de un destornillador (véase la Fig. 2). Fije el dispositivo o el grupo de dispositivos a ambos lados con un ángu-lo de fijación lateral, como, por ejemplo, el artículo WEW 35/1 SW (n.º de pedido 1162600000) o WEW 35/2 SW (n.º de pedido 1061210000).
- 产品的设计能完美贴合 TS 35 DIN 导轨（参见图1）。拆卸设备时，使用螺丝刀松开入式支脚（参见图2）。将设备或设备组的两-侧均固定于一个尾部端子上，例如 WEW 35/1 SW（订货号 1162600000）或 WEW 35/2 SW（订货号 1061210000）。

Anschlussbelegung / Electrical connections / Brochage / Assegnazione dei morsetti / Asignación de conexiones / 电气连接



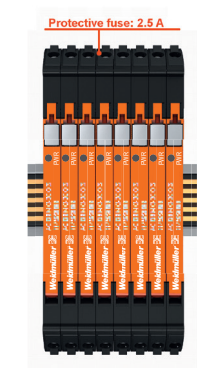
Terminal	ACT20-FEED-IN-BASIC-S 1282490000
	Power supply
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	+
8	-

Montage auf DIN-Tragschiene / Mounting on DIN rail / Montage sur rail DIN / Mon-taggio su guida DIN / Montaje a carril portante DIN / 安装在端子导轨上



- Montage nur auf DIN-Tragschiene TS 35x7,5 oder TS 35x15 mit mind. 25 mm Innenmaß und max. 1,5 mm Wandstärke. Bei Verwendung von TS 35x7,5 darf die Kopfhöhe der Befestigungsschraube 3,5 mm nicht überschreiten.
- Can only be mounted on a TS 35x7.5 or TS 35x15 DIN rail with a min. 25 mm inside dimension and max. 1.5 mm wall thickness. When using TS 35x7.5, the mounting screw head must not exceed a height of 3.5 mm.
- Montage uniquement sur rail profilé DIN TS 35x7,5 ou TS 35x15 avec une dimension intérieure d'au moins 25 mm et une épaisseur de 1,5 mm max. En cas d'utilisation du modèle TS 35x7,5, la hauteur de tête de la vis de fixation ne doit pas excéder 3,5 mm.
- Montaggio solo su guida DIN TS 35x7,5 o TS 35x15 con quota interna min. di 25 mm e spessore max. della parete di 1,5 mm. In caso di utilizzo della guida TS 35x7,5 l'altezza della testa della vite di fissaggio non deve superare i 3,5 mm.
- Montaje solo en carril DIN TS 35x7.5 o TS 35x15 con medida interior min. de 25 mm y espesor de pared máx. de 1,5 mm. Si se utiliza el carril TS 35x7,5, la altura de la cabeza del tornillo de suje-ción no debe ser superior a 3,5 mm.
- 只能安装在 TS 35x7.5 或 TS 35x15 端子导轨上。内部尺寸最小 25 mm，壁厚最大 1.5 mm。如使用 TS 35x7.5，安装螺钉头高度不得超过 3.5 mm。

Spannungsversorgung / Voltage supply / Tension d'alimentation / Tensione di alimentazione / Alimentación eléctrica / 供电电压



- Direkteinspeisung: Die Versorgungsspannung 24 V DC ±30 % kann direkt am Gerät angeschlossen werden. Über Leiterbrü-cken können so bis zu 130 Geräte gespeist werden. Sicherungseigenschaft: Die 2,5 A Sicherung muss bei 6,4 A nach spätestens 120 Sekunden auslösen.
- Direct supply: The units can be supplied with 24 V DC ±30 % via direct wiring. This permits the supply of up to 130 units via con-ductor bridges. Fuse characteristics: The 2.5 A fuse must break after not more than 120 seconds at 6.4 A.
- Alimentation directe : la tension d'alimentation 24 V DC ±30 % peut être raccordée directement sur l'appareil. Par pontages, il est ainsi possible d'alimenter jusqu'à 130 appareils. Caractéristique de la protection : la protection de 2,5 A doit se dé-clencher à 6,4 A après 120 secondes au plus tard.

- Alimentazione diretta: la tensione di alimentazione a 24 V DC ±30 % può essere collegata diretta-mente all'apparecchio. Tramite ponti conduttori è così possibile alimentare fino a 130 apparecchi. Caratteristiche del fusibile: Il fusibile da 2,5 A deve scattare a 6,4 A al massimo dopo 120 secondi.
- Alimentación directa: La tensión de suministro de 24 V DC ±30 % puede conectarse directamente en el aparato. Es posible alimentar de este modo mediante puentes conductores hasta 130 dispo-sitivos. Propiedad de protección: El fusible de 2,5 A debe saltar a 6,4 A después de 120 segundos como muy tarde.
- 直接供电：可以通过直接接线为设备提供 24 V DC ±30 % 供电电压。这样可以通过导体桥提供多-达 130 个单元。保险丝特性：2.5 A 保险丝在 6.4 A 下必须在 120 秒内断开。

Montage auf Bus-Profil / Mounting on bus profile / Montage sur rail profilé de bus / Montaggio su guida profilata del bus / Montaje a perfil bus / 安装在总线型材上



- Die Geräte können auf dem CH20M Bus-Profil montiert werden. Fixieren Sie das Gerät oder die Gerätegruppe beidseitig mit einem Endwin-kel.
- The devices can be mounted on the CH20M bus profile. Fix the device or the device group on both sides with an end bracket.
- Les appareils peuvent être montés sur le rail profilé de bus CH20M. Fixer l'appareil ou le groupement d'appareils des deux côtés à l'aide d'une équerre de blocage.
- Gli apparecchi possono essere montati sulla guida profilata del bus CH20M. Fissare il dispositivo o il gruppo di dispositivi su entrambi i lati con un terminale di fissaggio.
- Los dispositivos pueden montarse en el perfil bus CH20M. Fije el dispositivo o el grupo de disposi-tivos a ambos lados con un ángulo de fijación lateral
- 可以将设备安装在 CH20M 总线型材中。将设备或设备组的两侧均固定于一个尾部端子上。

Markierung / Marking / Marquage / Marcatura / Marcado / 标记



- Frontabdeckung vorgesehen für das Anbringen eines 5 x 7,5 mm Weidmüller MultiCard Markierers, Typ MF 5/7.5 MC.
- Front cover designed for fixing a 5 x 7.5 mm Weidmüller Multi-Card marker, type MF 5/7.5 MC.
- Capot avant prévu pour installer un repère Weidmüller Multi-Card 5 x 7,5 mm, type MF 5/7.5 MC.
- Copertura frontale predisposta per l'applicazione di un marcato-re MultiCard Weidmüller da 5 x 7,5 mm, tipo MF 5/7.5 MC.
- Cubierta frontal prevista para la colocación de un marcador multitarjeta Weidmüller de 5 x 7,5 mm, de tipo MF 5/7.5 MC.
- 前盖板能容纳 5 x 7.5 mm 魏德米勒 MultiCard MF 5/7.5 MC 标识牌。

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文(简体)	
Eingang Versorgungsspannung	Input supply voltage	Entrée tension d'alimentation	Ingresso tensione di alimentazione	Entrada tensión de alimentación	输入供电电压	
Max. Eingangsstrom	Max. input current	Courant d'entrée max.	Corrente d'ingresso max.	Corriente de entrada máx.	最大输入电流	2.5 A DC (= I _{Input})
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	电源电压	24 V DC ± 30% (= U _{Input})
Ausgang Versorgungsspannung	Output supply voltage	Sortie tension d'alimentation	Uscita tensione di alimentazione	Salida tensión de alimentación	输出供电电压	
Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Corrente di uscita	Corriente de salida	输出电流	= I _{Input}
Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Tensione di uscita	Tensión de salida	输出电压	= U _{Input}
Allgemeine Daten	General data	Données générales	Dati generali	Datos generales	通用数据	
Abmessungen L x B x H	Dimensions L x W x H	Dimensions L x l x H	Dimensioni Lu x La x A	Dimensiones L x An x Al	尺寸长×宽×高	114.3 x 6.1 x 112.5
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	保护类型	IP20
Drehmoment Anschlussklemme	Torque connection terminal	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	扭矩连接端子	0.5 Nm
Leiterquerschnitt (Nenn./min./max.)	Conductor cross-section (nom./min./max.)	Section de conducteur (nom./min./max.)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección del conductor (nom./mín./máx.)	导体横截面 (标称/最小/最大)	2.5 / 0.5 / 2.5 mm²
Gewicht	Weight	Poids	Peso	Peso	重量	70 g
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境条件	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	环境温度	-25...+70 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-40...+85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	≤ 95 %

Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homologaciones / 认证

DNV GL	DNVGL-CG-0339
EMC 2014/30/EU	EN 61326-1
LVD 2014/35/EU	EN 61010-1
ATEX 2014/34/EU	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación / 标记: Ⓢ II 3G Ex nA IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: EN 60079-0-15
IECEX	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación / 标记: Ex nA IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: IEC 60079-0-15
c FM us	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación / 标记: Class I Div.2 Group A-D T4 Class I, Zone 2 Groups IIC T4 Class I, Zone 2 AEx nA IIC T4 Normen / Standards / Normes / Norme / Normas / 适用标准: FM 3600, FM 3611, FM 3810, CSA E60079-0, CSA E60079-15, CSA 22.2-213
UL	UL 61010-1